

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

8

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Draghi asegura que la última reforma laboral española ha impulsado la creación de empleo

El presidente del BCE ha señalado que el ejemplo de estas reformas debería animar a otros países a continuar con sus esfuerzos.

El presidente del Banco Central Europeo, Mario Draghi, ha defendido este jueves que la reforma laboral del Gobierno de Mariano Rajoy ha sido "un factor de apoyo al crecimiento del empleo" desde su aprobación en el año 2012, a la vez que ha indicado que esto, junto con las medidas adoptadas por Portugal en su rescate, debería animar a otros países con altas tasas de desempleo.

"La experiencia durante la crisis ha demostrado que las reformas pueden funcionar. Se estima que las reformas adoptadas por Portugal bajo su programa de ajuste han reducido tres puntos la tasa de desempleo entre 2011 y 2014. Igualmente, la reforma laboral española de 2012 ha sido un factor de apoyo al crecimiento del empleo desde entonces", ha expresado en su discurso en el Brussels Economic Forum.

El banquero italiano ha señalado que esto debería animar a otros países a continuar con sus esfuerzos, en particular a aquellos donde las altas tasas de desempleo existen desde hace "tanto tiempo que se ha permitido que se convierta en una norma social".

No obstante, Draghi ha señalado que el "reto" no es sólo que la población desempleada encuentre un puesto de trabajo, sino también aumentar la población activa. En este sentido, ha señalado que mientras que muchos países de la Eurozona tienen tasas de actividad "relativamente bajas" y que existen incluso diferencias de 15 puntos porcentuales entre Estado miembros.

Durante su intervención, el presidente del BCE ha explicado que, junto con la reducción de las tasas de desempleo, el otro reto para incrementar el crecimiento potencial es la "difícil" tarea de aumentar la productividad. "Los indicadores de investigación y desarrollo sugieren que la Eurozona se está retrasando en términos de capacidad de innovación, particularmente en el sector servicios", ha apostillado. (...)

www.abc.es – 09/06/2016

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

El monstruo es el clima

Los cambios en las condiciones meteorológicas han tenido profundas consecuencias en hechos históricos

No es fácil renunciar a la idea de que, desde la caída del Imperio Romano, Europa entró en una era de tinieblas de la que comenzó a resurgir lentamente después de unos siglos oscuros. Pese a la gran reivindicación de Georges Brassens —"Soy jodidamente medieval", era el estribillo de una de sus canciones más famosas—, la Edad Media siempre ha sido asociada a desgracias, plagas, persecuciones de herejes, calles embarradas, dientes podridos, supersticiones y bosques interminables que engullían a los viajeros. La realidad es diferente.

"Me exaspera esa idea que se repite cada vez que se produce una catástrofe de que 'parece que hemos vuelto a la Edad Media", explicaba en una entrevista reciente el medievalista francés Michel Pastoureau. "En Europa, el periodo en el que las poblaciones fueron más desdichadas no es el medieval, sino el siglo XVII. Y no hay forma de corregir ese prejuicio", prosigue este historiador. Preguntado por el motivo, responde contundente: "A causa del cambio climático y de las guerras de religión. En Francia decimos el gran siglo por Luis XIV, pero es el siglo más desdichado. Nunca la esperanza de vida cayó tanto como en 1640, hasta los 27 o 28 años; nunca la estatura de los hombres fue tan pequeña. Se vive mucho más en el siglo XIII que en el XVII". El historiador estadounidense Geoffrey Parker escribió un documentado y apasionante volumen de casi 1.200 páginas sobre el efecto del clima en las catástrofes del XVII que llamó *El siglo maldito* (Planeta). Ese tiempo coincide con uno de los picos de frío de lo que se denomina la Pequeña Edad de Hielo: el enfriamiento global que padeció el mundo entre los siglos XIV y XIX, después del periodo cálido medieval, del X al XIV. Parker habla de "una crisis general" durante la que estallaron "más conflictos que en cualquier época anterior a la I Guerra Mundial", con una especial concentración de revueltas entre 1635 y 1666, justo cuando el clima fue especialmente crudo. (...)

El País – 12/06/2016

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Las fuerzas libias entran en Sirte y arrebatan el puerto a los yihadistas

En los combates, librados esta madrugada, han muerto al menos 11 soldados.

Una batalla importante se ha ganado en Libia, pero no la guerra. Las milicias leales al Gobierno de Unidad de Libia, respaldado por la ONU y la UE, tomaron ayer viernes el puerto de la ciudad de Sirte, ciudad donde nació Muamar el Gadafi, y donde se habían asentado desde hace un año las tropas del Estado Islámico (ISIS). No obstante, es de esperar que los yihadistas se hayan diseminados por zonas desérticas del país y que en las próximas semanas lleven a cabo ataques.

Después de tres semanas de asedio, las milicias de Misrata lograron conquistar un núcleo importante de Sirte, según informaron las agencias Efe y France Press, mientras los combates proseguían en otras partes de la ciudad. La toma del feudo yihadista fue sorprendentemente fácil. Las fuentes hospitalarias de Misrata cifran en una centena los muertos ocasionados por el enfrentamiento con los yihadistas durante el último mes.

Los expertos barajan dos teorías para explicar la facilidad con la que se conquistó el puerto de Sirte: o bien que el número de yihadistas asentados en Libia no era tan grande como se estimó en principio (3.000 terroristas según la ONU y 6.000 según el Pentágono) o bien que los miembros del ISIS abandonaron Sirte hace unos días y huyeron hacia el desierto libio.

En cualquier caso, la forma de actuar del Estado Islámico en Irak y Siria permite augurar que aunque pierdan el control de esta ciudad clave del litoral mediterráneo libio, no perderán la capacidad de matar a través de atentados suicidas y ataques sorpresivos.

El gran problema al que se enfrenta Libia es que el Gobierno de Unidad que apoyan la ONU y la Unión Europea solo mantiene la unidad en el nombre. Porque el país sigue escindido. Por un lado está el Gobierno de Trípoli, apoyado por la ONU, pero con un margen de acción tan reducido que los miembros del Consejo Presidencial viven desde el 30 de marzo recluidos en una base naval de Trípoli. (...)

El País – 11/06/2016

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

3

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Hillary y la desigualdad social

Tratar la batalla electoral en EE UU solo como un conflicto entre clases es una quimera.

Me he pasado gran parte de esta semana de tanta transcendencia política en un taller sobre la desigualdad, en el que se han presentado artículos sobre toda clase de temas, desde las causas de la disparidad salarial hasta las repercusiones de la desigualdad en la felicidad. Sin embargo, como tantas veces ocurre en las conferencias, a lo que de verdad me quedé dándole vueltas fue a una pregunta planteada durante uno de los descansos: "¿Por qué no hablas más de la desigualdad horizontal?".

¿Cómo? Desigualdad horizontal es el término especializado para referirse a la desigualdad medida entre grupos racial o culturalmente diferenciados, y no entre los individuos en general. (Por supuesto, la raza en sí es más un constructo cultural que un hecho natural; a los estadounidenses de procedencia italiana o incluso irlandesa no siempre se les ha considerado blancos). Y me da la impresión de que el pensamiento horizontal es lo que hace falta para entender lo sucedido durante la temporada de nombramiento de candidatos de ambos partidos. Es lo que nos ha llevado hasta Donald Trump, y también la razón por la que Hillary Clinton se ha impuesto a Bernie Sanders. Y, nos guste o no, la desigualdad horizontal, sobre todo la desigualdad racial, va a definir las próximas elecciones generales.

Se podría replicar que no tiene por qué ser así. Una posible manera de ver la campaña de Sanders es que estaba basada en la premisa de que si los progresistas presentaban unos argumentos suficientemente claros sobre los peligros de la desigualdad entre la gente, podían ganarse a toda la clase trabajadora, independientemente de la raza. En una entrevista, Sanders declaró que, si los medios de comunicación hicieran su trabajo, los republicanos serían un partido marginal que no obtendría más del 5 o el 10% de los votos.

Pero eso es una quimera. Definirse a uno mismo, al menos en parte, por la pertenencia a un grupo forma parte de la naturaleza humana. Aunque uno intente alejarse de esas definiciones, otros no lo harán. En mi propia tradición cultural existe un antiguo y triste dicho que afirma que, si uno llega a olvidar que es judío, alguien se lo recordará: una verdad reconfirmada por el resurgimiento del antisemitismo declarado, como consecuencia del fenómeno de Trump.

www.huescamedioambiental.com

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

¿Tiene futuro el nacionalismo?

La globalización y el fin del terrorismo de ETA marcan la adaptación al siglo XXI del independentismo del XX

La actitud excluyente de numerosos Estados nacionales europeos ante la recesión y la crisis de los refugiados; el auge del populismo en Europa; el reto secesionista catalán, tras el desafío vasco en la década anterior, unido al terrorismo de ETA, que esgrimió la autodeterminación como justificación de sus asesinatos, han desprestigiado al nacionalismo, al que se vincula con grandes matanzas del siglo XX. Mario Vargas Llosa señalaba hace un año en Barcelona: “El nacionalismo es la forma más perniciosa del populismo”. Y añadía: “Entraña una violencia potencial”.

Sin embargo, la descalificación generalizada del nacionalismo encuentra algunos rechazos. Juanjo Álvarez, catedrático de Derecho Internacional Privado de la Universidad del País Vasco (UPV); Daniel Innerarity, catedrático de Filosofía Política y Social, director de Gobernanza Democrática y candidato de Geroa Bai; e Iñaki Goikoetxea, responsable de relaciones exteriores del PNV, consideran que “hay varios nacionalismos”.

Los tres señalan que es verdad que por la patria se han hecho barbaridades, pero que su nacionalismo no se identifica con la xenofobia ni con el exclusivismo ni con el populismo ni con las matanzas del siglo XX. “No concebimos la nación vasca contra España ni contra nadie. No nos desentendemos de España ni de Europa” coinciden los tres expertos que asesoran al lehendakari Iñigo Urkullu en la renovación del nacionalismo vasco.

Goikoetxea reconoce el carácter xenófobo y exclusivista del nacionalismo vasco en sus orígenes y la identificación de nacionalismo y secesión tras el Tratado de Versalles en el siglo XX. También admite que fue un “error político” la ley de consultas de Juan José Ibarretxe y la “contaminación de su proyecto” por el apoyo de una Batasuna cómplice de ETA. Confiesa que pensaron en sustituir el término “nacionalista” por “nacional” de las siglas del PNV por sus connotaciones negativas.

El País – 11/06/2016

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

5

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

El Rey y la vicepresidenta del Gobierno recibirán a Obama en Sevilla

Don Felipe y Doña Letizia ofrecerán un almuerzo al presidente de Estados Unidos el lunes 11 de julio en el Palacio Real.

Su Majestad el Rey acudirá a Sevilla el próximo 9 de julio para recibir al presidente de Estados Unidos, Barack Obama, que ese día comenzará su visita oficial a España. Junto al Monarca dará la bienvenida al mandatario norteamericano, la vicepresidenta del Gobierno en funciones, Soraya Sáenz de Santamaría, que actuará como ministra de jornada, según supo ABC de fuentes solventes.

El programa de la visita de Obama a España, primera de un presidente de Estados Unidos en quince años, no está aún cerrado en todos sus términos y puede sufrir alguna variación, pero ya se conocen algunos detalles. En principio, llegará en la tarde del sábado, día 9, a la capital andaluza procedente de Varsovia, donde habrá participado en la Cumbre de la OTAN, con intención de disponer de algunas horas para poder conocer la ciudad en la que su hija Malia podría pasar al menos una parte de su estancia en España dentro del año sabático de que dispone antes de incorporarse a la Universidad de Harvard. La presencia esos días en Sevilla de su esposa, Michelle, junto a su hija no ha sido confirmada aún.

En cualquier caso, es previsible que Don Felipe ofrezca el domingo día 10 un almuerzo a Obama, que podría tener lugar en el Real Alcázar de Sevilla, antes de que el presidente de Estados Unidos se desplace a la Base Naval de Rota, donde visitará las instalaciones y se reunirá con las familias de los soldados de su país allí desplazados. Merced a un acuerdo con el Gobierno español en Rota se encuentran desplegados desde hace tres años los destructores Donald Cook, Ross, Porter y Carney como parte del denominado «escudo antimisiles de la OTAN».

Está previsto, según las mismas fuentes, que el ministro de Defensa, Pedro Morenés, acompañe a Obama en esa visita a la base gaditana, que, junto con la de Morón de la Frontera (Sevilla), acoge en estos momentos al grueso de la tropas estadounidenses en España. (...)

www.abc.es – 13/06/2016

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

6

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

El precio del petróleo y el crecimiento mundial

El precio del crudo es un juego de suma cero en el que los consumidores ganan.

Una de las mayores sorpresas económicas de 2015 es que la asombrosa caída de la cotización mundial del petróleo no haya estimulado más el crecimiento global. A pesar del derrumbe de precios (de más de 115 dólares por barril en junio de 2014 a 45 dólares a fines de noviembre de 2015), la mayoría de los modelos macroeconómicos indican que el efecto sobre el crecimiento global fue menor al esperado: tal vez solo un 0,5% del PIB mundial.

La buena noticia es que este oportuno pero limitado estímulo al crecimiento probablemente se extienda más allá de 2016. La mala noticia es que el abaratamiento del petróleo crea más presiones para los principales países exportadores.

La reciente caída del precio del petróleo es similar a la que se produjo en 1985 y 1986 por un aumento de la oferta, cuando los países de la OPEP (léase: Arabia Saudí) decidieron liberar producción para recuperar cuota de mercado. También es comparable al derrumbe de 2008 y 2009 por una menor demanda después de la crisis financiera global. En la medida en que un abaratamiento del petróleo responde a la demanda, no cabe esperar un efecto positivo importante, ya que el precio del petróleo opera más como un estabilizador automático que como una fuerza exógena que rijan la economía global. Pero de un shock de oferta puede esperarse un considerable impacto positivo.

Si bien el shock de 2014 y 2015 no es tan fácil de analizar como los dos episodios anteriores, parece que en este caso las variaciones de la demanda y de la oferta corren parejas en influencia. Está claro que el vuelco de China hacia una política de fomentar el consumo interno desinfló todos los commodities a escala internacional; por ejemplo, los metales también tuvieron una caída abrupta en 2015. (El precio del oro, 1.050 dólares por onza a fines de noviembre, está muy lejos del máximo de casi 1.890 dólares al que llegó en septiembre de 2011; el abaratamiento del cobre desde 2011 es casi idéntico.)

(...)

El País – 27/12/2015

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTROLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Ecuador, entre escándalos petroleros y denuncias de supuestos agentes de la CIA

Polémica en el país por la revelación de supuestas irregularidades en la venta de crudo a China.

Dos grandes revelaciones en torno a la venta de petróleo a China tienen agitado a Ecuador, cuando Telesur, canal de los países del ALBA, difunde un informe que da cuenta de la supuesta vinculación de la CIA, la Central de Inteligencia de los Estados Unidos, con activistas políticos, autoridades y algunos periodistas ecuatorianos, entre los que están quienes divulgaron las denuncias.

La primera, con base en los papeles de Panamá, daba cuenta de que en la venta anticipada de petróleo a China participaron intermediarios ecuatorianos (Enrique Cadena y Jaime Baquerizo), que recibían un dólar por cada barril. La segunda, reveló que, en 2011, Petroecuador firmó un cuarto contrato con Petrochina International, en el que comprometió crudo hasta diciembre de 2016. Además, cinco lotes por mes adicionales, a partir de enero de 2017, si la Refinería del Pacífico no estaba lista.

«La telenovela de Telesur intenta distraernos de esto», tuiteó Martha Roldós, activista política, que publica en el portal MilHojas, mencionado en el vídeo. Adjuntó la denuncia del contrato petrolero con Petrochina. En el entramado petrolero está Álex Bravo, exgerente de Petroecuador, en prisión tras la revelación, también de diario El Universo y del portal FocusEcuador, de la existencia de un enjambre de empresas en Panamá a nombre de sus familiares, quienes tenían contratos con la empresa estatal que él dirigía.

En el «documental» de Telesur se muestran fotografías de reuniones en cafés y restaurantes entre los ecuatorianos denunciados y funcionarios de la Embajada o con supuestos agentes; así como documentos que, a decir de Fundamedios (Fundación Andina para la Observación Social y Estudios de Medios), también mencionada en el vídeo, serían producto de hackeo o seguimientos de inteligencia a periodistas, activistas y directivos de organizaciones defensoras de los derechos humanos.

(...)

www.abc.es – 11/06/2016

**CONCOURS EXTERNE DES 21 ET 22 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTRÔLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche du contrôle des opérations commerciales et d'administration générale

**CONCOURS EXTERNE DES 23 ET 24 MARS 2016
POUR LE RECRUTEMENT DE CONTRÔLEURS DES DOUANES ET DROITS
INDIRECTS**

Branche de la surveillance

Épreuve orale d'admission n° 2

**Interrogation de langue étrangère consistant dans la traduction orale en français d'un texte écrit
dans la langue étrangère choisie, suivie d'une conversation dans la même langue**

(Durée 15 minutes – Coefficient 2)

Calentamiento imparable: nuevo récord en enero de 2016

La NASA presenta el mapa de temperaturas del primer mes del año, con anomalías extraordinarias en el Ártico, el Pacífico y el oeste de Sudamérica

El año 2016 parece seguir los pasos de su antecesor y ha empezado con ganas incluso de superarlo, por lo menos en materia de cambio climático.

Los datos facilitados esta semana por el Instituto Goddard de Estudios Espaciales (GISS) de la NASA muestran que la temperatura media global en la superficie de la Tierra de enero de 2016 fue de 1,13° C por encima de la media de 1951-1980 (período de referencia climática). Hasta ahora, el mes de enero más cálido en los últimos 136 años (periodo analizado por la NASA) era el de 2007, que marcó 0,95°C por encima de la media.

El cambio climático y el fenómeno El Niño son las causas de las altas temperaturas del mes de enero, que siguen la tendencia que provocó que el 2015 fuera declarado oficialmente como el año más cálido desde de que se tienen registros directos de temperaturas en la Tierra.

(...) Los nuevos mapas del GISS muestran claramente la influencia del fenómeno El Niño, con una masa de temperaturas elevadas en el Pacífico central y la costa oeste de Sudamérica.

España y otras zonas del centro y oeste de Europa están también afectadas, según el mapa del GISS- por una bolsa con temperaturas más elevadas de las habituales para un mes de enero.

Así, el pasado día 13 se registró en el Observatorio Fabra (Collserola, Barcelona) un nuevo récord histórico para un mes de febrero: 21,8°C. Las temperaturas más altas registradas anteriormente -durante los últimos 100 años- correspondían al 14 de febrero de 2014 (21,2°C) y 27 de febrero de 1990 (21,2°C).

LAVANGUARDIA.com - 17/02/2016